
BRIDGERTON

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Chris Van Dusen

EPISODE 3.04

"Old Friends"

Cuando una persona llama a su casa, Penélope se enfrenta a una decisión difícil. Para otros, abundan las oportunidades para empezar de nuevo y encontrar una pareja por amor.

Escrito por:

Lauren Gamble

Dirección:

Andrew Ahn

Emisión:

16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

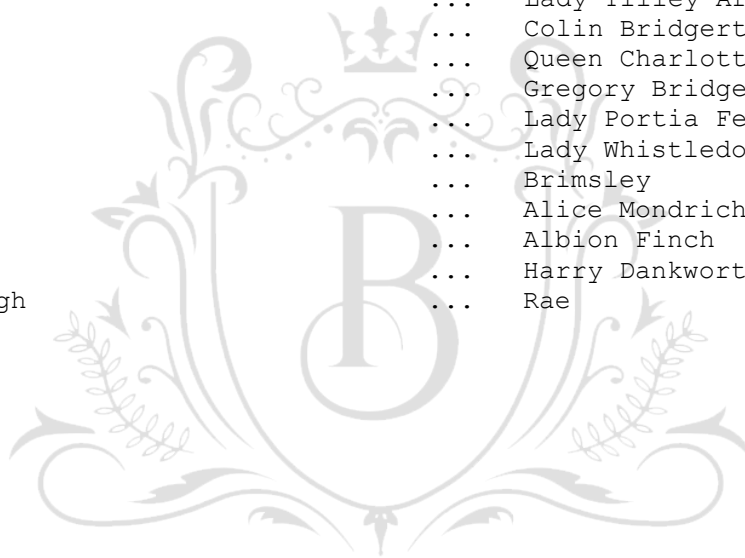
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Victor Alli	...	Lord John Stirling
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Harriet Cains	...	Philipa Finch
Bessie Carter	...	Prudence Dankworth
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Hannah Dodd	...	Francesca Bridgerton
Daniel Francis	...	Lord Marcus Anderson
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Hannah New	...	Lady Tilley Arnold
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Hugh Sachs	...	Brimsley
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Lorn Macdonald	...	Albion Finch
James Phoon	...	Harry Dankworth
Rosa Hesmondhalgh	...	Rae



1

00:00:10,969 --> 00:00:14,347
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:29,863 --> 00:00:33,199
¡Camina más despacio!
No debo correr, pues estoy encinta.

3

00:00:33,283 --> 00:00:34,784
No lo sabes con certeza.

4

00:00:34,868 --> 00:00:36,369
Vomitó toda la noche.

5

00:00:36,453 --> 00:00:39,122
¿Qué las náuseas del embarazo
no son matutinas?

6

00:00:39,205 --> 00:00:42,125
¿Qué sucede? Mi ama de llaves dijo
que Varley dijo que era urgente.

7

00:00:42,208 --> 00:00:43,334
Estaba durmiendo.

8

00:00:43,418 --> 00:00:45,795
¡Silencio!
La están cortejando.

9

00:00:48,089 --> 00:00:49,674
Le he traído una planta,

10

00:00:50,341 --> 00:00:53,678
para que siga disfrutando
de la naturaleza desde su ventana.

11

00:00:54,596 --> 00:00:55,430

Gracias.

12

00:00:56,765 --> 00:00:57,766
¿Qué planta es?

13

00:00:58,391 --> 00:00:59,601
No estoy seguro...

14

00:00:59,684 --> 00:01:02,687
- ¿Por qué ella?
- Debió chantajear al caballero.

15

00:01:02,771 --> 00:01:04,814
O lo encerró en un armario.

16

00:01:04,898 --> 00:01:07,192
¿Crees que usó una poción
como la que Varley nos dio?

17

00:01:07,275 --> 00:01:09,861
Sabemos que usó
la ayuda de Colin Bridgerton.

18

00:01:09,944 --> 00:01:12,655
Muchos harían cosas peores
para relacionarse con ellos.

19

00:01:13,615 --> 00:01:16,117
Voy a tener que apoyar
al señor Bridgerton

20

00:01:16,201 --> 00:01:17,994
en esto de la ayuda.

21

00:01:20,830 --> 00:01:21,873
Lord Debling.

22

00:01:22,749 --> 00:01:24,292
Son mis otras hijas,

23

00:01:24,375 --> 00:01:27,212
que pasaban por aquí
y solo querían saludar.

24

00:01:27,921 --> 00:01:28,755
Buen día.

25

00:01:30,882 --> 00:01:32,050
Buen día.

26

00:01:33,134 --> 00:01:34,427
Nos da gusto que haya venido.

27

00:01:34,511 --> 00:01:38,973
Normalmente, mi Penelope
está sentada en esa ventana leyendo.

28

00:01:39,057 --> 00:01:42,769
Y ahora, está aquí acompañada,
y tenemos que agradecerle eso.

29

00:01:43,353 --> 00:01:44,229
¿Eso es cierto?

30

00:01:45,146 --> 00:01:47,190
¿Por qué le gusta tanto esa ventana?

31

00:01:47,273 --> 00:01:50,902
- ¿Es el lugar más cómodo de aquí?
- La verdad, no.

32

00:01:51,444 --> 00:01:53,530
Es que disfruto mucho de la vista.

33

00:01:55,073 --> 00:01:57,367
Pero creo que ya me cansé de ella.

34

00:01:58,284 --> 00:02:00,120
Y me alegra estar con usted.

35

00:02:17,971 --> 00:02:19,806
Ah, sabía que te encontraría aquí.

36

00:02:19,889 --> 00:02:21,182
Pues heme aquí.

37

00:02:22,183 --> 00:02:26,521
Estamos esperando que el marqués Samadani
visite a Francesca esta mañana.

38

00:02:26,604 --> 00:02:28,314
¿Puedo contar con tu presencia?

39

00:02:28,398 --> 00:02:31,317
Creo que será mejor
que me ausente de esta visita.

40

00:02:32,443 --> 00:02:35,155
Si estoy presente,
me voy a comer todas las galletas

41

00:02:35,238 --> 00:02:37,198
y no dejaré para el marqués.

42

00:02:39,075 --> 00:02:42,162
Cielo, anoche, en el baile,

43

00:02:42,704 --> 00:02:47,125
cuando preguntabas sobre la amistad

y si puede convertirse en amor,

44

00:02:47,208 --> 00:02:50,211
¿hay alguna cosa
que desees platicar conmigo?

45

00:02:52,255 --> 00:02:54,007
Eres muy amable, madre,

46

00:02:54,090 --> 00:02:57,635
pero era una pregunta
puramente especulativa.

47

00:02:58,219 --> 00:03:00,513
Solo quiero lo mejor para Francesca.

48

00:03:02,807 --> 00:03:04,017
Yo bajo más tarde.

49

00:03:07,145 --> 00:03:07,979
Muy bien.

50

00:03:22,744 --> 00:03:25,413
Muy bien, mi querido lector:

51

00:03:25,496 --> 00:03:26,915
una pregunta.

52

00:03:26,998 --> 00:03:31,377
¿Cuál es la fuerza primordial
que nos guía en nuestros caminos?

53

00:03:32,128 --> 00:03:33,296
Usted es mi abogado.

54

00:03:33,379 --> 00:03:36,216

Y seguirá siéndolo
dependiendo de lo que vaya a decir.

55

00:03:36,299 --> 00:03:38,301
Volveré con todo en orden.

56

00:03:44,807 --> 00:03:47,101
¿También vino a cobrarme de más?

57

00:03:47,185 --> 00:03:50,480
No es así. Yo he venido a... cortejarla.

58

00:03:50,563 --> 00:03:55,318
Señor Bridgerton,
yo no deseo ser cortejada.

59

00:03:56,486 --> 00:03:58,112
¿Es nuestra mente?

60

00:04:00,406 --> 00:04:01,950
¿O el corazón?

61

00:04:03,201 --> 00:04:04,953
Y el pobre primo dice:

62

00:04:05,036 --> 00:04:06,704
"No debería discutirlo,

63

00:04:06,788 --> 00:04:09,165
porque lo has afirmado
los últimos 10 años".

64

00:04:15,797 --> 00:04:16,714
Espléndido.

65

00:04:17,257 --> 00:04:20,093

Pero antes de que consumas
toda la alegría de la sala,

66

00:04:20,176 --> 00:04:21,469
debes decirme...

67

00:04:21,552 --> 00:04:25,181
¿a qué debemos el placer
de tu regreso a Londres?

68

00:04:25,265 --> 00:04:29,269
Debes perdonarme por ocasionar
un espectáculo en tu salón.

69

00:04:29,352 --> 00:04:33,398
Estoy acostumbrado a que el personal
de mi finca sea mi única compañía.

70

00:04:33,481 --> 00:04:36,901
Es esa misma falta de roce social
la que me trae de vuelta.

71

00:04:36,985 --> 00:04:38,820
Sin mencionar a las mujeres.

72

00:04:38,903 --> 00:04:41,739
Entonces esto va a salir a la perfección.

73

00:04:41,823 --> 00:04:43,574
Estaré ocupada por un rato.

74

00:04:43,658 --> 00:04:48,538
Por lo tanto, eres libre
de reunirte con tantas mujeres...

75

00:04:49,414 --> 00:04:50,748
como te dé la gana.

76

00:04:51,541 --> 00:04:54,919
Cuando el corazón
y la cabeza están en conflicto,

77

00:04:55,003 --> 00:04:58,673
cada elección
puede sentirse como una agonía.

78

00:04:59,173 --> 00:05:02,844
Una persona en la que el pensamiento
y el sentimiento están unidos

79

00:05:02,927 --> 00:05:05,430
es su majestad, la reina Charlotte.

80

00:05:05,513 --> 00:05:07,849
Después de su encuentro
en el baile de Hawkins,

81

00:05:07,932 --> 00:05:12,395
parece que el diamante de la reina,
la señorita Francesca Bridgerton,

82

00:05:12,478 --> 00:05:17,108
puede estar a punto de convertirse
en la nueva marquesa Samadani.

83

00:05:17,191 --> 00:05:19,902
La colma con muchos elogios, majestad.

84

00:05:20,528 --> 00:05:22,447
¿Puedes leer desde donde estás parado?

85

00:05:22,530 --> 00:05:25,325
Con mucha práctica, lo que sea es posible.

86

00:05:25,408 --> 00:05:27,660

Entonces, me alegro
de que tengamos práctica

87

00:05:27,744 --> 00:05:30,163

en organizar las reuniones más exquisitas.

88

00:05:30,246 --> 00:05:32,457

Daremos una de inmediato.

89

00:05:33,291 --> 00:05:35,501

Una celebración
de nuestra buena situación.

90

00:05:35,585 --> 00:05:39,547

¿Y una ocasión para asegurar el partido
para la señorita Francesca?

91

00:05:44,093 --> 00:05:45,845

Un paso más atrás, Brimsley.

92

00:05:46,554 --> 00:05:47,847

Me lees muy bien.

93

00:05:50,600 --> 00:05:54,395

Lo que hace
que el corazón de todos se hinche

94

00:05:54,479 --> 00:05:56,689

igual puede hacer que se rompa.

95

00:05:57,398 --> 00:06:01,944

La temporada aún es joven
y a menudo tiene su propia voluntad.

96

00:06:02,028 --> 00:06:03,071

¿Es el pastel?

97

00:06:03,154 --> 00:06:05,698
Me parece que se llama "milhojas", señora.

98

00:06:05,782 --> 00:06:08,534
Nuestra cocinera habló
con la cocina de lord Samadani,

99

00:06:08,618 --> 00:06:10,703
esto debe estar exactamente a su nivel.

100

00:06:11,329 --> 00:06:14,374
Espero que no hayamos molestado
a nuestra cocinera en vano.

101

00:06:14,457 --> 00:06:16,918
Lord Samadani podría no cortejarme.

102

00:06:18,836 --> 00:06:21,547

- Hay un cortejante.

- ¡Sí! ¡Hazlo pasar!

103

00:06:35,770 --> 00:06:37,688
¡Lord Samadani! Bienvenido.

104

00:06:37,772 --> 00:06:40,733
Nuestra cocinera preparó un milhojas
anticipando su llegada.

105

00:06:40,817 --> 00:06:42,735
Hyacinth, él no es lord Samadani.

106

00:06:43,611 --> 00:06:45,238
Por favor, perdone la confusión.

107

00:06:45,321 --> 00:06:47,407
Estoy seguro de que el error es mío.

108
00:06:48,032 --> 00:06:51,202
He venido a cortejar a una de sus hijas,
si me lo permite.

109
00:06:55,790 --> 00:06:57,458
¿A mi... hija Francesca?

110
00:06:58,334 --> 00:06:59,836
Señorita Francesca.

111
00:07:00,378 --> 00:07:03,631
Yo soy John Stirling, conde de Kilmartin.

112
00:07:03,714 --> 00:07:06,592
- Es un placer conocerlo.
-El placer es mío.

113
00:07:08,761 --> 00:07:11,889
Lord Kilmartin y yo nos conocimos
brevemente en el baile de Hawkins,

114
00:07:11,973 --> 00:07:15,601
pero no hemos tenido la oportunidad
de una presentación formal.

115
00:07:16,310 --> 00:07:17,353
Entiendo.

116
00:07:17,437 --> 00:07:18,980
¿Puedo acompañarlos un momento?

117
00:07:19,730 --> 00:07:20,857
Me encantaría.

118

00:07:52,388 --> 00:07:53,681
No está hablando con él.

119

00:07:54,640 --> 00:07:56,058
Estoy atónita.

120

00:07:56,142 --> 00:07:59,145
Creía que el uso del ingenio
desmotivaba a los pretendientes,

121

00:07:59,228 --> 00:08:01,772
pero el simple silencio
es mucho más eficaz.

122

00:08:01,856 --> 00:08:03,316
Tal vez se están divirtiendo.

123

00:08:03,399 --> 00:08:06,194
¿Cómo se supone que se conozcan
si no cruzan palabra?

124

00:08:06,277 --> 00:08:10,239
¿Y él viene a visitarla
sin haberse presentado formalmente?

125

00:08:11,908 --> 00:08:13,826
Llegó otro cortejante, mi señora.

126

00:08:14,994 --> 00:08:17,455
Lord Samadani para la señorita.

127

00:08:17,538 --> 00:08:19,415
Lady Bridgerton, buenos días.

128

00:08:19,499 --> 00:08:22,210
Buenos días, lord Samadani.

Le daré un poco de pastel.

129

00:08:23,503 --> 00:08:25,505

Señor Bridgerton.
Señorita Bridgerton.

130

00:08:25,588 --> 00:08:28,674

Y usted debe ser la señorita Hyacinth,
eso supongo.

131

00:08:28,758 --> 00:08:29,800

¡Qué elegante!

132

00:08:30,510 --> 00:08:31,719

Señorita Francesca.

133

00:08:32,553 --> 00:08:33,971

Es un placer verla.

134

00:08:35,306 --> 00:08:37,058

Buenos días, lord Samadani.

135

00:08:39,101 --> 00:08:41,395

No tengo el placer de conocerlo, lord...

136

00:08:41,479 --> 00:08:42,605

Kilmartin.

137

00:08:42,688 --> 00:08:45,650

Pero ya estaba por irme,
no deseo importunar.

138

00:08:46,734 --> 00:08:47,693

Excelente día.

139

00:09:03,626 --> 00:09:06,504

¿Y es el tercer lord que te sugiere
que renuncies al club?

140

00:09:06,587 --> 00:09:10,716
Parece que todos en la sociedad
han tenido algo que decir al respecto.

141

00:09:10,800 --> 00:09:13,135
Todos por supuesta preocupación.

142

00:09:13,219 --> 00:09:15,179
Su preocupación no es muy sincera,

143

00:09:15,263 --> 00:09:19,517
pero, cuando se haga, seguro
encontrarán otra cosa en la que fijarse.

144

00:09:21,477 --> 00:09:24,355
¿Tú piensas que debemos hacer
lo que ellos desean?

145

00:09:25,022 --> 00:09:26,899
¿Renunciar a todo lo que construimos?

146

00:09:26,983 --> 00:09:30,444
¿No fuiste tú quien pregonó
que aceptáramos lo que tenemos ahora?

147

00:09:30,528 --> 00:09:34,699
¿Por qué cargar con un negocio
que solo causará mucha más confusión?

148

00:09:35,199 --> 00:09:37,410
No soy yo quien está confundido.

149

00:09:39,453 --> 00:09:40,705
Me quedaré con mi club.

150

00:09:56,387 --> 00:10:00,016
Llevo armando mi colección
desde 1790,

151

00:10:00,099 --> 00:10:04,562
y me pareció apropiado compartirla
después de todos estos años.

152

00:10:35,760 --> 00:10:39,263
Estamos en una biblioteca.
Déjame revisar un libro, para variar.

153

00:10:39,347 --> 00:10:41,390
No puedo permitir que te distraigas.

154

00:10:41,932 --> 00:10:44,810
Hoy solo
tienes que pensar en lord Debling.

155

00:10:45,436 --> 00:10:49,065
Este libro trata de los viajes al norte,
adonde irá lord Debling.

156

00:10:49,148 --> 00:10:52,777
Deja que él te lo cuente. A los hombres
les encanta explicarnos el mundo.

157

00:10:52,860 --> 00:10:55,446
Si nosotras ya lo entendimos
a través de la lectura,

158

00:10:55,529 --> 00:10:58,908
entonces ellos se sentirán
superfluos y amedrentados.

159

00:11:00,618 --> 00:11:01,911

¿Cómo se encuentra?

160

00:11:05,498 --> 00:11:08,834
Señorita Featherington, ¿lee
sobre el legendario paso del noroeste?

161

00:11:08,918 --> 00:11:11,962
- Sí, mi lord y lo encuentro...
- Confuso al extremo.

162

00:11:12,046 --> 00:11:14,799
Y no entendimos ni una sola palabra.

163

00:11:14,882 --> 00:11:17,051
¿Sería tan amable de explicarnos?

164

00:11:28,187 --> 00:11:30,231
Los libros me parecen cautivantes.

165

00:11:30,314 --> 00:11:33,234
Tengo una colección
de más de mil ejemplares.

166

00:11:33,317 --> 00:11:36,070
El peor enemigo de los libros
son los coleccionistas.

167

00:11:36,153 --> 00:11:37,321
Sí, es cierto.

168

00:11:45,246 --> 00:11:49,375
No sé si alguien en toda esta biblioteca
ha leído un libro de principio a fin.

169

00:11:49,959 --> 00:11:52,336
El mío
estará pronto en la colección.

170

00:11:52,420 --> 00:11:54,422
La tragedia de una solterona

171

00:11:54,505 --> 00:11:58,008
cuyo padre ahora promete casarla
con uno de sus ancianos amigos.

172

00:11:58,092 --> 00:11:59,593
Suenan a literatura alemana.

173

00:12:03,889 --> 00:12:05,683
Yo te ayudé con ese globo.

174

00:12:05,766 --> 00:12:09,270
Y las miradas de las señoritas
van de forma marcada a tu persona.

175

00:12:09,979 --> 00:12:12,690
¿Nos honrarías
mañana en la noche con tu presencia,

176

00:12:12,773 --> 00:12:15,025
si no estás ocupado
ahuyentando admiradoras?

177

00:12:15,651 --> 00:12:18,154
Queremos divertirnos un poco, ¿entiendes?

178

00:12:22,324 --> 00:12:24,034
Acepto la invitación.

179

00:12:24,118 --> 00:12:26,370
Me vendría muy bien divertirme,
caballeros.

180

00:12:32,710 --> 00:12:34,962
¿Busca a alguien, señorita Featherington?

181
00:12:35,045 --> 00:12:36,589
No. Solo...

182
00:12:38,007 --> 00:12:39,425
miraba los libros.

183
00:12:40,176 --> 00:12:41,677
¿Y qué prefiere leer?

184
00:12:42,511 --> 00:12:45,765
No me molestan los conmovedores
o los de hechos reales, pero...

185
00:12:46,265 --> 00:12:48,809
lo cierto es que me atraen...

186
00:12:48,893 --> 00:12:52,354
una y otra vez las historias de amor.

187
00:12:53,063 --> 00:12:56,192
¿Y qué es lo que le interesa
de esas historias?

188
00:12:57,568 --> 00:13:02,198
Son historias de conexión,
de esperar una vida mejor.

189
00:13:03,532 --> 00:13:05,409
Me escucho como una insulsa, ¿verdad?

190
00:13:05,493 --> 00:13:08,204
Señorita Featherington,
me alegra que tenga una pasión.

191

00:13:08,871 --> 00:13:11,624

Una que le brinda alegría,
como a mí una investigación.

192

00:13:12,208 --> 00:13:13,459

En eso nos parecemos.

193

00:13:16,128 --> 00:13:20,299

¿Hay alguna novela
en la que el hombre viaje por mucho tiempo

194

00:13:20,382 --> 00:13:23,427

y su mujer se quede feliz en casa,
cuidando su patrimonio?

195

00:13:24,553 --> 00:13:27,389

Creo que no sería
un libro muy sentimental.

196

00:13:28,808 --> 00:13:29,850

No del todo.

197

00:13:31,811 --> 00:13:35,898

Pero si la esposa
tuviera intereses propios en esa vida...

198

00:13:37,066 --> 00:13:38,609

podrían ser muy felices.

199

00:13:38,692 --> 00:13:41,987

¿Una pareja práctica que también es feliz?

200

00:13:42,071 --> 00:13:43,572

Me gusta cómo suena.

201

00:13:45,616 --> 00:13:52,456

Y... ¿cómo podría este caballero ficticio
pedir la mano de la joven?

202

00:13:53,541 --> 00:13:55,334
Ya que no tiene pariente masculino.

203

00:13:56,210 --> 00:13:58,671
Claro, si es
que estuviera escribiendo un libro.

204

00:13:59,171 --> 00:14:01,882
Tendría que preguntarle a su madre.

205

00:14:01,966 --> 00:14:02,842
Entiendo.

206

00:14:03,509 --> 00:14:05,427
Y si su madre diera su bendición,

207

00:14:06,345 --> 00:14:07,972
¿la joven diría que sí?

208

00:14:14,645 --> 00:14:16,522
Creo que tendría que leer el libro.

209

00:14:54,560 --> 00:14:56,312
¿Te sientes bien? Pareciera que...

210

00:14:56,395 --> 00:15:00,024
Me temo que mi entusiasmo
se encuentra en otra parte.

211

00:15:00,107 --> 00:15:02,109
Entonces ¿prefieres mirar?

212

00:15:02,818 --> 00:15:04,194

Recuerda que ya pagaste.

213

00:15:07,239 --> 00:15:08,157

Bien.

214

00:15:38,854 --> 00:15:40,648

-Buen día.

-Buen día.

215

00:15:41,231 --> 00:15:44,860

Si el marqués te pide que bailes
por segunda vez en el baile de la reina,

216

00:15:44,944 --> 00:15:46,779

es una verdadera declaración de interés.

217

00:15:46,862 --> 00:15:50,032

Tendremos que ver si esta vez
me pide un primer baile, madre.

218

00:15:50,115 --> 00:15:51,784

Algo me dice que lo hará.

219

00:15:52,826 --> 00:15:55,162

Pero si no es recíproco el interés , es...

220

00:15:57,081 --> 00:15:58,499

Ahí está Lord Kilmartin.

221

00:15:59,083 --> 00:16:00,376

¿Conoces a su familia?

222

00:16:00,459 --> 00:16:04,380

No muy bien. Son una familia
muy reservada, no se meten con nadie.

223

00:16:04,463 --> 00:16:05,965
- ¿Estás interesada en él?
- Aguarda.

224
00:16:07,257 --> 00:16:08,884
Buen día, lord Kilmartin.

225
00:16:08,968 --> 00:16:11,637
Señorita Francesca.
Lady Bridgerton.

226
00:16:12,179 --> 00:16:14,890
Se fue muy bruscamente la otra mañana.

227
00:16:15,683 --> 00:16:17,643
Bueno... es que alguien más llegó.

228
00:16:20,354 --> 00:16:23,816
Esperaba verlo ayer en la inauguración
de la colección de lord Fuller.

229
00:16:23,899 --> 00:16:26,735
No. En realidad,
no suelo asistir a actos de sociedad,

230
00:16:26,819 --> 00:16:29,321
a menos que me lo exijan
las normas de buenos modales.

231
00:16:30,114 --> 00:16:30,948
Entiendo.

232
00:16:32,533 --> 00:16:37,538
Entonces, ¿usted se detuvo
a hablar con nosotras por amabilidad?

233
00:16:38,414 --> 00:16:42,042

Bueno, de hecho, usted me abordó.

234

00:16:51,427 --> 00:16:53,637
Qué agradable música, ¿no cree?

235

00:16:54,388 --> 00:16:56,306
Si le soy sincera, no.

236

00:16:58,058 --> 00:16:59,560
El ritmo es inconstante.

237

00:17:00,144 --> 00:17:03,480
Crees que empiezas a comprender la melodía
y la canción se acaba.

238

00:17:03,564 --> 00:17:05,315
Esta canción sería mucho más dulce

239

00:17:05,399 --> 00:17:09,611
si se tocara en tres cuartos
para sentir la música.

240

00:17:12,656 --> 00:17:14,033
Eso es brillante.

241

00:17:16,201 --> 00:17:17,411
Si me disculpa...

242

00:17:25,961 --> 00:17:28,922
Respondiéndote, no.
No estoy interesada en él.

243

00:17:48,484 --> 00:17:50,444
Visitan a la señorita Cowper, mi lady.

244

00:17:56,033 --> 00:17:56,909

Eloise.

245

00:17:56,992 --> 00:17:59,244
Cressida. Lady Cowper.

246

00:18:00,245 --> 00:18:01,872
Qué casa tan acogedora tiene.

247

00:18:02,372 --> 00:18:06,335
Es igual a un museo este lugar.

248

00:18:06,418 --> 00:18:08,253
Es hora del cortejo, señorita Bridgerton.

249

00:18:08,337 --> 00:18:10,798
Quisiera visitar
a la señorita Cowper un momento.

250

00:18:10,881 --> 00:18:12,049
Si me lo permite.

251

00:18:22,017 --> 00:18:23,352
¿Todo está bien, Eloise?

252

00:18:23,977 --> 00:18:27,106
Quería ver cómo estás.
No te veías muy bien ayer.

253

00:18:27,189 --> 00:18:28,148
Ah...

254

00:18:29,483 --> 00:18:32,820
Creo que jamás ha venido
a visitarme una amiga a la casa.

255

00:18:32,903 --> 00:18:33,987

¿En serio?

256

00:18:34,071 --> 00:18:35,280
No puedo culparlas.

257

00:18:36,240 --> 00:18:40,702
Esto parece más... un frío mausoleo,
¿no lo crees?

258

00:18:44,998 --> 00:18:45,833
¿Estás bien?

259

00:18:45,916 --> 00:18:48,252
Dejé en claro
que era la hora de visitas.

260

00:18:48,335 --> 00:18:50,754
No fuiste muy clara.

261

00:18:51,630 --> 00:18:54,883
Señorita Bridgerton,
permítame hablar con mi hija.

262

00:18:56,218 --> 00:18:57,052
A solas.

263

00:18:57,136 --> 00:18:58,178
Por supuesto.

264

00:19:03,934 --> 00:19:07,479
Ya no quiero que vuelvas a ver
a esa joven Bridgerton.

265

00:19:07,563 --> 00:19:10,816
Te lo prohíbo. ¿Fui suficientemente claro?

266

00:19:22,202 --> 00:19:25,038
¿Seguro que no puedes cenar
con nosotros hoy?

267

00:19:25,747 --> 00:19:28,417
Dos tercios de los lores
cerraron sus cuentas.

268

00:19:28,500 --> 00:19:32,713
No puedo contratar a otro camarero
hasta que resuelva este problema.

269

00:19:33,255 --> 00:19:37,467
Tal vez, un nuevo decorador. O cocinero.

270

00:19:40,053 --> 00:19:41,930
Las respuestas te van a llegar.

271

00:19:52,107 --> 00:19:55,819
En mi gran viaje, me topé
con una mujer griega en los Balcanes.

272

00:19:56,612 --> 00:20:00,824
Mi chaperón se hizo de la vista gorda
mientras nos conocíamos..

273

00:20:00,908 --> 00:20:04,369
por seis meses seguidos
por toda la península.

274

00:20:04,995 --> 00:20:08,332
Suena como la joven que hizo
que mi estadia en el barrio francés

275

00:20:08,415 --> 00:20:09,958
valiera la duración del viaje.

276

00:20:10,042 --> 00:20:14,504
Tenía mucho que ofrecer arriba,
y no me estoy refiriendo a su mente.

277

00:20:18,050 --> 00:20:19,760
¿Qué hay de ti, Bridgerton?

278

00:20:19,843 --> 00:20:21,428
Estuviste fuera mucho tiempo.

279

00:20:21,511 --> 00:20:25,140
Seguro las mujeres del verano
hicieron tu viaje muy enriquecedor.

280

00:20:26,391 --> 00:20:29,228
Les conté mi historia
con la condesa, ¿no es así?

281

00:20:29,311 --> 00:20:31,521
Sí, pero no nos diste los detalles.

282

00:20:31,605 --> 00:20:34,358
Un caballero debe
guardarse algunas cosas, ¿o no?

283

00:20:34,441 --> 00:20:37,611
Ay, por favor. No veo
a ningún caballero aquí sentado.

284

00:20:37,694 --> 00:20:39,696
En eso coincidí contigo.

285

00:20:43,742 --> 00:20:44,993
Perdóñeme.

286

00:20:45,744 --> 00:20:48,580
Pero es agotador, ¿no lo creen?

287

00:20:49,665 --> 00:20:52,918
La necesidad impuesta
de actuar con desenfado

288

00:20:53,001 --> 00:20:55,629
ante lo único en la vida
con un significado genuino.

289

00:20:55,712 --> 00:20:56,964
¿No les parece solitario?

290

00:21:40,465 --> 00:21:41,633
Señorita Featherington.

291

00:21:53,812 --> 00:21:54,688
¿Mamá?

292

00:21:58,150 --> 00:22:02,612
Lord Debling ha solicitado
mi permiso para proponerse.

293

00:22:03,196 --> 00:22:04,323
¿Se lo otorgaste?

294

00:22:04,406 --> 00:22:05,741
Por supuesto que sí.

295

00:22:07,701 --> 00:22:10,078
¡Lo has hecho muy bien!

296

00:22:10,704 --> 00:22:14,207
Lord Debling tiene una de las casas
más grandes de Mayfair,

297

00:22:14,291 --> 00:22:16,835

24 empleados, una flota de calesas.

298

00:22:16,918 --> 00:22:18,587
Y me dice que viaja a menudo,

299

00:22:18,670 --> 00:22:22,382
lo que significa que dependerá de ti
administrar su patrimonio.

300

00:22:23,258 --> 00:22:25,719
¿Imaginas el tipo de influencia
que eso te dará?

301

00:22:25,802 --> 00:22:29,222
¿La clase de influencia
que nos dará a todas aquí?

302

00:22:32,351 --> 00:22:34,061
Mamá, aún no he dicho que sí.

303

00:22:34,144 --> 00:22:35,479
Pero claro que lo harás.

304

00:22:37,272 --> 00:22:39,149
Viajar tiene sus ventajas.

305

00:22:39,232 --> 00:22:41,318
Disfruto de mi privacidad, pero...

306

00:22:42,903 --> 00:22:43,737
Pero ¿qué?

307

00:22:45,739 --> 00:22:50,869
Penelope, has gastado dinero
en cambios de ropa, peinados,

308

00:22:50,952 --> 00:22:52,704
y ya surtió el efecto deseado.

309

00:22:53,288 --> 00:22:57,626
Lord Debling es un gran partido,
y un partido con mucho dinero.

310

00:22:57,709 --> 00:23:00,587
No te atrevas a ser egoísta con tu éxito.

311

00:23:00,670 --> 00:23:02,839
¿Qué más puedes querer?

312

00:23:09,513 --> 00:23:11,431
¿No me digas que estás esperando el amor?

313

00:23:14,851 --> 00:23:17,729
¡Por esta razón fue
que te prohibí que siguieras leyendo!

314

00:23:17,813 --> 00:23:21,191
El amor es una fantasía.
Solo está en tus libros de cuentos.

315

00:23:21,274 --> 00:23:23,610
¿Sabes qué sí es romántico?

316

00:23:24,236 --> 00:23:25,278
La seguridad.

317

00:23:26,279 --> 00:23:30,992
Debes pensar, Penelope.
Y si tú no piensas, yo lo haré por ti.

318

00:23:59,187 --> 00:24:00,939
- ¿Lista, señorita?
- Sí.

319

00:24:13,160 --> 00:24:15,162

- Sus guantes.
- Gracias, señora Wilson.

320

00:24:15,245 --> 00:24:17,873

Colin, todos están en el carruaje,
¿no estás vestido?

321

00:24:17,956 --> 00:24:20,876

No. Quería decirte
que deseo quedarme en casa.

322

00:24:27,966 --> 00:24:29,968

Sí, no tienes buen semblante.

323

00:24:30,051 --> 00:24:33,263

¿Fuiste tú a quien oí deambular
por el pasillo muy tarde anoche?

324

00:24:33,346 --> 00:24:35,098

¡Estoy... bien!

325

00:24:39,519 --> 00:24:40,395

Colin.

326

00:24:42,439 --> 00:24:45,650

De todos mis hijos,
tú siempre has sido el más sensible.

327

00:24:45,734 --> 00:24:50,155

Siempre atento con los demás,
siempre tratando de ser el más útil,

328

00:24:50,238 --> 00:24:53,116

u ofreciendo un chiste
para relajar el ambiente.

329

00:24:53,200 --> 00:24:55,368
Muy rara vez te pones en primer lugar.

330

00:24:55,452 --> 00:24:57,787
Estoy orgulloso de tu sensibilidad.

331

00:25:00,040 --> 00:25:01,708
Pero ¿vivir para complacer?

332

00:25:04,211 --> 00:25:06,087
Imagino que a veces es agotador.

333

00:25:06,755 --> 00:25:08,465
Doloroso, tal vez.

334

00:25:08,548 --> 00:25:12,344
Y no te culpo
por ponerte una armadura estos días.

335

00:25:12,969 --> 00:25:17,557
Pero debes tener cuidado
de que la armadura no se oxide

336

00:25:17,641 --> 00:25:20,560
y se endurezca
de modo que jamás puedas quitártela.

337

00:25:23,688 --> 00:25:26,816
Lo que tengo es una tremenda resaca.

338

00:25:27,692 --> 00:25:29,819
Perdóname por mi arrebató.

339

00:25:31,196 --> 00:25:33,406
Solo me gustaría descansar esta noche.

340

00:25:41,456 --> 00:25:42,874

Es una gran pena...

341

00:25:44,251 --> 00:25:46,419

que te pierdas los frutos de tu trabajo.

342

00:25:46,503 --> 00:25:49,881

Oí que Penelope
quizá se comprometa esta noche.

343

00:25:49,965 --> 00:25:53,385

Lady Featherington se los contará
a todos quienes quieran escucharla.

344

00:25:53,885 --> 00:25:54,719

¿Esta noche?

345

00:25:57,138 --> 00:25:58,098

Algo acelerado.

346

00:25:58,181 --> 00:25:59,849

Seguro gracias a tu apoyo.

347

00:26:03,186 --> 00:26:05,355

Solo espero que te sientas mejor.

348

00:26:34,676 --> 00:26:36,553

|

349

00:26:39,556 --> 00:26:41,057

[música orquestal]

350

00:27:12,088 --> 00:27:17,469

Tal vez esta pequeña obra de amor
logre inspirar a mis amantes esta noche.

351

00:28:29,624 --> 00:28:31,960
Señorita Featherington.
Lady Featherington.

352

00:28:32,711 --> 00:28:33,586
Buenas noches.

353

00:28:34,295 --> 00:28:37,257
¿Ha venido a robarse a mi hija
para un baile, lord Debling?

354

00:28:37,340 --> 00:28:40,385
Al parecer, aún le queda lugar
en su tarjeta para un baile.

355

00:28:40,468 --> 00:28:41,636
Muchos, de hecho.

356

00:28:41,720 --> 00:28:44,764
En ese caso, ¿me daría el honor
de ocupar un espacio?

357

00:29:07,537 --> 00:29:09,581
- Lady Bridgerton.
- Lord Anderson.

358

00:29:10,206 --> 00:29:12,917
Gracias, pero no tengo apetito.

359

00:29:13,668 --> 00:29:16,421
- ¿Disfruta de esta velada?
- Oh, muchísimo.

360

00:29:17,005 --> 00:29:20,967
No había pasado tiempo en Mayfair
desde los primeros días de mi matrimonio.

361

00:29:21,676 --> 00:29:26,598
En el campo, uno puede pasear, mirar
los árboles y descansar en toda la casa.

362

00:29:27,223 --> 00:29:30,143
Explíqueme, ¿cómo
se pasa el rato aquí en la ciudad?

363

00:29:30,226 --> 00:29:33,188
Muchos nos entrometemos
en la vida de los jóvenes.

364

00:29:33,271 --> 00:29:36,107
Al menos, ese es mi pasatiempo
y el de su hermana.

365

00:29:36,649 --> 00:29:38,568
¿Mi hermana es una entrometida?

366

00:29:38,651 --> 00:29:40,487
Esa palabra no le hace justicia.

367

00:29:40,570 --> 00:29:44,157
Ella moldea la sociedad a su antojo.
Y lo hace excelente.

368

00:29:45,074 --> 00:29:47,243
¿Usted no sabía que ella hace eso?

369

00:29:47,327 --> 00:29:48,870
Estamos...

370

00:29:50,288 --> 00:29:51,623
volviendo a conocernos.

371

00:29:52,373 --> 00:29:55,627
¿Y quién es
el objeto de su interés en este momento?

372
00:29:56,211 --> 00:29:58,254
Mi hija. Francesca.

373
00:30:00,215 --> 00:30:03,384
Aunque no estoy segura
de si ya encontró esa chispa.

374
00:30:06,095 --> 00:30:08,723
Bueno, si sirve de algo,

375
00:30:08,807 --> 00:30:11,559
a veces el fuego
no arde de inmediato.

376
00:30:12,060 --> 00:30:14,813
Mi matrimonio no fue por amor,
y lo reconozco.

377
00:30:14,896 --> 00:30:17,315
No fue apasionado al principio.

378
00:30:17,816 --> 00:30:19,484
Pero me enamoré de ella.

379
00:30:20,610 --> 00:30:22,695
Fuimos felices hasta el final.

380
00:30:24,322 --> 00:30:26,449
Lamento muchísimo su pérdida.

381
00:30:29,327 --> 00:30:30,870
Tal vez haya esperanza.

382

00:30:32,330 --> 00:30:37,043
Mi matrimonio sí fue por amor,
y es lo único que conozco.

383

00:30:41,881 --> 00:30:43,216
Lamento su pérdida.

384

00:30:48,012 --> 00:30:49,430
Pero siento envidia.

385

00:30:49,973 --> 00:30:52,225
Tuvo la oportunidad
de casarse por amor.

386

00:30:52,976 --> 00:30:57,438
Es un tema al que no he renunciado
y que quiero encontrar en mi segundo acto.

387

00:31:03,945 --> 00:31:07,740
Parece que su diamante
brilla intensamente por usted.

388

00:31:08,491 --> 00:31:09,742
Sí, así es.

389

00:31:10,326 --> 00:31:13,204
Hasta Lady Whistledown
no puede estar en desacuerdo

390

00:31:13,288 --> 00:31:14,998
con la brillantez de mi partido.

391

00:31:15,707 --> 00:31:17,792
Tal vez esto haya abierto la puerta

392

00:31:17,876 --> 00:31:21,337

a una alianza más amistosa
entre la escritora y la corona.

393

00:31:22,839 --> 00:31:24,674
Me atrevería a decir que sí.

394

00:31:27,844 --> 00:31:30,889
Le estoy muy agradecida
por haberme acompañado el día de hoy.

395

00:31:31,598 --> 00:31:33,308
No quería perderme otro baile,

396

00:31:33,391 --> 00:31:36,185
pero tampoco tenía ganas
de venir aquí sola.

397

00:31:36,269 --> 00:31:39,397
Tu esposo debería estar aquí contigo.

398

00:31:41,274 --> 00:31:42,734
Parece que al señor Mondrich

399

00:31:42,817 --> 00:31:45,945
le cuesta muchísimo
renunciar a nuestra antigua vida,

400

00:31:46,029 --> 00:31:47,780
por mucho que yo lo persuada.

401

00:31:48,364 --> 00:31:50,074
Está muy apegado a su bar.

402

00:31:51,284 --> 00:31:54,329
La reina no verá con buenos ojos

403

00:31:54,412 --> 00:31:57,290
a un hombre de sociedad
que trabaja en un club.

404

00:31:57,373 --> 00:32:04,380
Tú debes mostrarle al señor Mondrich
que esta nueva vida merece su sacrificio.

405

00:32:04,964 --> 00:32:06,299
Las vidas pasadas

406

00:32:07,342 --> 00:32:09,969
son lugares que no vale la pena visitar.

407

00:32:15,099 --> 00:32:17,268
¿Disfrutó del ballet, señor Bridgerton?

408

00:32:17,352 --> 00:32:22,065
Muchísimo. Tanto que me pregunto
si fallé mi vocación como bailarín.

409

00:32:28,404 --> 00:32:30,365
Lady Arnold. Acompáñenos.

410

00:32:32,533 --> 00:32:35,536
Lord Fuller, lady Fuller,
es un placer verlos.

411

00:32:35,620 --> 00:32:37,163
¿Conoce al señor Bridgerton?

412

00:32:37,246 --> 00:32:38,706
- En efecto.
- Brevemente.

413

00:32:39,248 --> 00:32:42,085
Así es. Pero es un placer, claro.

414

00:32:42,669 --> 00:32:44,837
Compartíamos opiniones sobre el ballet.

415

00:32:44,921 --> 00:32:47,340
Debo decir que no sé si era necesario

416

00:32:47,423 --> 00:32:50,510
que el bailarín masculino
estuviera en tal estado de desnudez.

417

00:32:50,593 --> 00:32:52,845
Pudo salir a bailar con una camisa.

418

00:32:52,929 --> 00:32:56,432
Conuerdo con ambos.
No hay nada peor que estar al desnudo.

419

00:33:03,648 --> 00:33:07,235
Eloise, ahí estás.
Te he buscado toda la noche.

420

00:33:07,735 --> 00:33:09,570
No deberías hablar conmigo.

421

00:33:10,279 --> 00:33:12,281
Soy "esa joven Bridgerton",
después de todo.

422

00:33:12,365 --> 00:33:13,616
Lo escuchaste.

423

00:33:15,618 --> 00:33:17,161
Me disculpo por mi padre.

424

00:33:18,121 --> 00:33:21,666

- Y yo por llamarlo un "enorme tonto".
- ¡Eloise!

425
00:33:26,379 --> 00:33:28,631
Si necesitas
mantener tu distancia conmigo,

426
00:33:30,008 --> 00:33:30,967
lo comprendo.

427
00:33:33,177 --> 00:33:35,430
No. Mi padre tendrá que aguantarse.

428
00:33:35,513 --> 00:33:36,764
Además...

429
00:33:37,974 --> 00:33:38,850
es un tonto.

430
00:33:41,477 --> 00:33:43,730
No eres
como el resto de las personas, Eloise.

431
00:33:44,230 --> 00:33:46,607
¿Cómo tienes
el valor de ser tan diferente?

432
00:33:46,691 --> 00:33:47,900
Es que no es valor.

433
00:33:47,984 --> 00:33:51,112
Solo no entiendo por qué
los demás no ven las cosas como yo.

434
00:33:51,195 --> 00:33:52,697
¿Y cómo ves tú las cosas?

435

00:33:53,281 --> 00:33:54,157

Bueno,

436

00:33:56,617 --> 00:33:58,161

ya que preguntas...

437

00:34:15,136 --> 00:34:16,679

-¡Diablos!

- Déjame.

438

00:34:34,489 --> 00:34:36,699

Hermana, ¿adónde vas?

439

00:34:38,284 --> 00:34:40,078

Me retiro temprano.

440

00:34:40,161 --> 00:34:43,706

Se presentó el ballet,
la reina está satisfecha con su diamante

441

00:34:43,790 --> 00:34:46,834

y me gustaría tomar un poco de tiempo
para mi persona.

442

00:34:46,918 --> 00:34:49,003

Si terminaste de entrometerte aquí,

443

00:34:49,087 --> 00:34:52,256

tal vez pueda ofrecerme
como tu nueva tarea.

444

00:34:52,840 --> 00:34:55,426

Oí que eres una moldeadora de la sociedad.

445

00:34:55,510 --> 00:34:57,720

Y sigo conociendo

a la mujer más intrigante.

446

00:34:57,804 --> 00:34:59,639

No sé lo que hayas oído,

447

00:34:59,722 --> 00:35:02,725

pero te pido

que no me involucres en tu promiscuidad.

448

00:35:02,809 --> 00:35:05,019

No me interesa lo que hagas.

449

00:35:06,270 --> 00:35:09,899

Yo entiendo que mis actividades
puedan parecer libertinas,

450

00:35:09,982 --> 00:35:12,693

pero te aseguro que son puras de corazón.

451

00:35:12,777 --> 00:35:15,571

Pero el corazón
lo tienes entre las piernas.

452

00:35:30,503 --> 00:35:32,004

Señorita Francesca.

453

00:35:34,549 --> 00:35:35,842

Lord Kilmartin.

454

00:35:36,968 --> 00:35:39,887

Me temo que estoy sedienta
tras bailar con lord Samadani.

455

00:35:39,971 --> 00:35:42,098

Tanto que no tengo muchas ganas de hablar.

456

00:35:42,181 --> 00:35:45,601
¿Y acaso no es esa
nuestra forma preferida de comunicación?

457

00:35:50,815 --> 00:35:53,609
Debe perdonarme por huir
la última vez que nos vimos.

458

00:35:53,693 --> 00:35:55,862
Solamente quería entregarle esto.

459

00:36:00,700 --> 00:36:02,660
No soy un hombre de muchas palabras.

460

00:36:02,743 --> 00:36:05,538
Y las que tengo,
me temo que no son muy buenas.

461

00:36:06,038 --> 00:36:08,749
Pero sí creo en el poder de los detalles.

462

00:36:11,460 --> 00:36:13,713
Señorita Francesca, le traje limonada.

463

00:36:15,131 --> 00:36:16,924
Perdóneme, lord Samadani.

464

00:36:17,466 --> 00:36:20,928
Mamá, quiero llegar temprano a casa,
si te parece.

465

00:36:21,012 --> 00:36:22,054
Bueno, yo...

466

00:36:24,682 --> 00:36:27,059
Primero busquemos
a tus hermanos y a tu hermana.

467

00:36:27,560 --> 00:36:28,436

Claro.

468

00:36:29,729 --> 00:36:30,730

Lord Samadani.

469

00:36:32,481 --> 00:36:33,608

Lord Kilmartin.

470

00:36:38,404 --> 00:36:39,488

¿Y ahora qué pasa?

471

00:36:40,031 --> 00:36:43,075

Lord Samadani le llevó limonada
a la señorita Francesca.

472

00:36:43,993 --> 00:36:47,121

- Y ahora ella...

-No bebió esa limonada.

473

00:36:47,622 --> 00:36:49,248

Precisamente, majestad.

474

00:36:49,332 --> 00:36:51,500

Ella no bebió esa limonada.

475

00:36:57,882 --> 00:36:59,842

Tal vez eso sea lo mejor.

476

00:37:00,343 --> 00:37:04,764

Los niños nos quitan muchísimo tiempo
y drenan nuestra belleza.

477

00:37:06,057 --> 00:37:09,727

- Aunque los dos tenemos mucha de sobra.

- ¿Sugieres que nos rindamos?

478

00:37:09,810 --> 00:37:12,063

¡Ay! Me está dando un dolor en el pecho.

479

00:37:12,146 --> 00:37:13,231

¡Ay, no!

480

00:37:14,065 --> 00:37:17,360

-Perdóname.

- He estado sensible toda la semana.

481

00:37:18,236 --> 00:37:22,657

¿Te burlas de mí?

El pecho no ha parado de dolerme.

482

00:37:22,740 --> 00:37:25,076

Y no es que esté sufriendo
de una pancreatitis.

483

00:37:25,159 --> 00:37:27,411

Mamá dijo que es
un claro signo de embarazo.

484

00:37:29,580 --> 00:37:30,623

¿Lo es?

485

00:37:42,760 --> 00:37:45,471

Vamos a un lugar
con mujeres de voluntad más débil.

486

00:37:45,554 --> 00:37:46,764

Sí.

487

00:37:47,473 --> 00:37:49,350

Bridgerton. ¿Se te hizo tarde?

488

00:37:49,934 --> 00:37:52,937

No entres, no vale la pena.

Ven con nosotros.

489

00:37:53,020 --> 00:37:57,358

Aunque, esta vez, iremos a beber a White's
en vez de a ese espantoso bar de Mondrich.

490

00:37:57,942 --> 00:37:59,068

Disculpen.

491

00:38:06,075 --> 00:38:07,535

¿Todo bien, señorita Featherington?

492

00:38:08,452 --> 00:38:09,578

Todo es maravilloso.

493

00:38:09,662 --> 00:38:10,913

Me alegra oírlo.

494

00:38:12,707 --> 00:38:15,293

- ¿Puedo preguntarle algo, milord?

- Lo que sea.

495

00:38:16,502 --> 00:38:18,462

Por la frecuencia con la que viaja,

496

00:38:18,546 --> 00:38:21,215

me parece lógico

que busque una pareja práctica.

497

00:38:22,508 --> 00:38:28,889

¿Usted cree que, con el tiempo,
el amor puede llegar a darse?

498

00:38:30,975 --> 00:38:32,101

No lo sé.

499

00:38:32,601 --> 00:38:35,146

 Mi trabajo ocupa
una gran parte de mi corazón,

500

00:38:35,229 --> 00:38:37,481

tanto que sería difícil hacer más espacio.

501

00:38:38,607 --> 00:38:43,863

 Pero me alegra mucho que parezca
ser alguien que tiene una vida plena.

502

00:38:48,784 --> 00:38:51,579

 Hoy se ve especialmente hermosa,
 señorita Featherington.

503

00:38:53,664 --> 00:38:57,918

¿Sabes todo el tiempo libre que tendríamos
si no pensáramos en el matrimonio?

504

00:38:58,002 --> 00:39:00,796

 El tiempo que tendríamos para leer
 o intercambiar ideas,

505

00:39:00,880 --> 00:39:03,883

o hacer cualquier cosa que no tuviera
como único fin atrapar a un esposo.

506

00:39:03,966 --> 00:39:05,885

 -Qué interesante.

 -¿Verdad?

507

00:39:05,968 --> 00:39:09,472

 No. Hablo de que tu hermano
camina hacia Penelope y lord Debling.

508

00:39:09,555 --> 00:39:11,057
¿Puedo interrumpir?

509

00:39:11,140 --> 00:39:13,142
-¿Qué...?
- Solo será un momento.

510

00:39:16,562 --> 00:39:18,689
Parece que tienen algo que resolver.

511

00:39:19,523 --> 00:39:20,775
Los dejo solos.

512

00:39:24,695 --> 00:39:27,323
Tendremos esta conversación
en otro momento, ¿te parece?

513

00:39:32,161 --> 00:39:33,162
Lord Debling.

514

00:39:34,121 --> 00:39:36,165
Es muy guapo para la ruina social.

515

00:39:36,749 --> 00:39:38,918
Me encantaría terminar
esta pieza con usted,

516

00:39:39,001 --> 00:39:40,211
si necesita una pareja.

517

00:39:47,968 --> 00:39:49,970
Colin, arruinarás
lo que logré con Debling.

518

00:39:50,054 --> 00:39:52,014
- Tal vez sea lo mejor.
- ¿Qué dices?

519

00:39:52,807 --> 00:39:55,935
Pen, no puedes casarte con él.
Apenas lo conoces.

520

00:39:56,018 --> 00:39:57,186
Lo conozco lo suficiente.

521

00:39:57,269 --> 00:39:59,980
Y oí que se va. Por 3 años.

522

00:40:00,064 --> 00:40:03,317
¡Ya sé todo eso, Colin!
Toma un año llegar adonde va.

523

00:40:08,447 --> 00:40:10,074
Parecen disgustados, ¿verdad?

524

00:40:10,699 --> 00:40:12,827
Eros y Psique, envueltos en la discordia.

525

00:40:13,661 --> 00:40:15,788
¿Qué quiere decir,
señorita Cowper?

526

00:40:15,871 --> 00:40:17,540
¿No son viejos amigos?

527

00:40:18,582 --> 00:40:20,126
Más de lo que usted cree.

528

00:40:20,876 --> 00:40:23,504
Desde que los Featherington
se mudaron enfrente.

529

00:40:25,965 --> 00:40:28,843

- ¿Enfrente de la casa Bridgerton?
- Es correcto.

530
00:40:29,969 --> 00:40:30,970
Entiendo.

531
00:40:31,053 --> 00:40:33,931
Ya me reconcilié
con lo que lord Debling me ofrece.

532
00:40:35,391 --> 00:40:36,809
Voy a aceptar su propuesta.

533
00:40:42,314 --> 00:40:44,233
Gracias por el baile, señorita Cowper.

534
00:40:49,071 --> 00:40:52,450
Dije que te ayudaría, pero
no me cruzaré de brazos a verte errar.

535
00:40:53,784 --> 00:40:57,204
Primero que nada,
el único error fue haberte pedido ayuda.

536
00:41:00,499 --> 00:41:01,459
¡Lord Debling!

537
00:41:02,543 --> 00:41:07,256
Perdone la interrupción, el baile terminó,
pero ¿podemos retomar la conversación?

538
00:41:07,339 --> 00:41:09,884
Señorita Featherington,
¿por qué se sienta en la ventana?

539
00:41:09,967 --> 00:41:12,803
- ¿Qué?

- Siempre está buscando a alguien.

540

00:41:13,762 --> 00:41:16,807
Creí que había tenido un desacuerdo
con el señor Bridgerton.

541

00:41:17,892 --> 00:41:20,936
Pero ahora sospecho que lo busca
por una razón muy diferente.

542

00:41:21,520 --> 00:41:23,939
Por la misma razón
que prefiere esa ventana

543

00:41:24,023 --> 00:41:26,442
y la vista a la casa
que está cruzando la calle.

544

00:41:26,525 --> 00:41:28,027
Perdón, no sé de qué habla.

545

00:41:28,110 --> 00:41:30,196
Hablo del señor Bridgerton.

546

00:41:31,780 --> 00:41:34,074
Y de los sentimientos
entre ustedes dos.

547

00:41:35,910 --> 00:41:36,952
Puedo asegurarle

548

00:41:37,620 --> 00:41:41,290
que Colin Bridgerton
jamás sentiría algo por mí.

549

00:41:41,373 --> 00:41:44,460
Y es ridículo pensar eso.

Somos amigos, nada más.

550

00:41:44,543 --> 00:41:45,920
¿Le gustaría que fuera más?

551

00:41:47,004 --> 00:41:47,880
Yo no...

552

00:41:49,340 --> 00:41:50,591
Eso ni siquiera es...

553

00:41:51,967 --> 00:41:53,093
No es una posibilidad.

554

00:41:53,177 --> 00:41:56,096
No pregunté si es una posibilidad.
Pregunté si usted ahora eso.

555

00:42:02,728 --> 00:42:05,689
Señorita Featherington,
con todo el tiempo que estaré fuera,

556

00:42:06,190 --> 00:42:10,611
es esencial que me empareje con alguien
cuyos afectos estén ya comprometidos.

557

00:42:12,321 --> 00:42:16,534
Sea lo que sea que esté buscando,
espero que lo encuentre.

558

00:42:17,326 --> 00:42:18,410
Buenas noches.

559

00:42:23,541 --> 00:42:25,000
¿Adónde va?

560

00:42:25,084 --> 00:42:26,627
¿Qué hiciste?

561
00:42:26,710 --> 00:42:28,087
¿Eso es lo que te angustia?

562
00:42:29,088 --> 00:42:30,381
¿No si estoy bien?

563
00:42:32,132 --> 00:42:35,469
¿Sólo te importo si tengo
un anillo de compromiso en el dedo?

564
00:42:37,555 --> 00:42:39,014
Mamá, estoy embarazada.

565
00:42:39,765 --> 00:42:40,849
Eso creo.

566
00:42:44,144 --> 00:42:46,230
¿Hola? ¿No te emociona?

567
00:42:56,198 --> 00:42:58,284
Se dice que el corazón

568
00:42:58,367 --> 00:43:01,245
siempre está engañando
a nuestra pobre cabeza.

569
00:43:34,528 --> 00:43:35,738
Francesca.

570
00:43:37,031 --> 00:43:38,407
Lord Kilmartin

571
00:43:38,907 --> 00:43:41,827

le hizo arreglos
a la música que escuchamos

572

00:43:41,910 --> 00:43:43,871
y quedó tal y como la imaginé.

573

00:43:51,920 --> 00:43:55,633
Y cuando uno elige
el corazón en lugar de la cabeza,

574

00:43:56,175 --> 00:43:59,678
a menudo, toda la razón
sale volando por la ventana.

575

00:44:01,305 --> 00:44:06,769
Pero el cuerpo sus maneras
para saber lo que este necesita más.

576

00:44:07,728 --> 00:44:09,188
Y esta humilde autora

577

00:44:09,271 --> 00:44:14,109
no puede negar la sabiduría milenaria
de un corazón palpitante.

578

00:44:19,198 --> 00:44:20,032
¡Espere!

579

00:44:21,909 --> 00:44:22,910
Penelope.

580

00:44:25,496 --> 00:44:26,955
No deseo hablar contigo.

581

00:44:27,039 --> 00:44:27,998
¡Por favor!

582

00:44:31,460 --> 00:44:32,419
Déjame entrar.

583

00:44:38,967 --> 00:44:39,927
¡Camina!

584

00:44:44,848 --> 00:44:46,975
Primero pararemos
en la casa de Bridgerton.

585

00:44:47,059 --> 00:44:48,227
Sí, señorita.

586

00:44:50,813 --> 00:44:51,980
¿Qué es lo que quieres?

587

00:44:52,606 --> 00:44:54,108
¿Lord Debling pidió tu mano?

588

00:44:55,234 --> 00:44:58,821
- ¿A ti qué te importa eso?
- Necesito saberlo. ¿Pidió tu mano?

589

00:44:59,905 --> 00:45:00,739
Es extraño.

590

00:45:02,241 --> 00:45:04,410
Cuando te pedí ayuda
para encontrar esposo,

591

00:45:04,493 --> 00:45:07,913
no me di cuenta de que, con eso,
también intentarías negármelo.

592

00:45:07,996 --> 00:45:12,292
Sí me importa, porque me preocupo por ti.

No puedes casarte con ese hombre.

593

00:45:12,376 --> 00:45:16,255

Te abandonará, y es muy... peculiar.

594

00:45:16,338 --> 00:45:19,883

No es... él no es el adecuado para ti, Pen.

595

00:45:19,967 --> 00:45:21,385

No pidió mi mano.

596

00:45:23,262 --> 00:45:25,264

De hecho, me rechazó por tu culpa.

597

00:45:26,390 --> 00:45:29,393

Con tu escenita, le hiciste creer
que sientes algo por mí.

598

00:45:29,476 --> 00:45:32,980

Una idea tan absurda
que no sé qué hacer, aparte de reírme.

599

00:45:33,647 --> 00:45:36,817

Ahora te pido que viajemos en silencio
y que me dejes en paz.

600

00:45:36,900 --> 00:45:38,485

- No puedo.
- ¡Por favor!

601

00:45:38,569 --> 00:45:39,737

No puedo hacerlo.

602

00:45:40,946 --> 00:45:41,905

Porque...

603

00:45:47,703 --> 00:45:49,204
¿Y si sintiera algo por ti?

604

00:45:50,539 --> 00:45:51,373
¿Qué?

605

00:45:55,753 --> 00:46:00,132
He pasado mucho tiempo
intentando sentir menos,

606

00:46:00,215 --> 00:46:03,761
intentando ser el tipo de hombre
que la sociedad espera que sea.

607

00:46:03,844 --> 00:46:06,430
Y, por un momento,
creí que lo había logrado.

608

00:46:06,930 --> 00:46:11,435
Pero estas semanas han estado
llenas de sentimientos confusos.

609

00:46:12,144 --> 00:46:15,564
Sentimientos como la incapacidad
de dejar de pensar en ti.

610

00:46:16,732 --> 00:46:17,608
En ese beso.

611

00:46:19,067 --> 00:46:21,403
Sentimientos como soñarte
cuando estoy dormido.

612

00:46:21,487 --> 00:46:24,615
Y, de hecho, prefiero dormir,
porque es ahí donde te encuentro.

613

00:46:24,698 --> 00:46:27,409
Un sentimiento que es como una tortura.

614
00:46:28,744 --> 00:46:30,329
Pero uno al que no puedo...

615
00:46:31,246 --> 00:46:35,417
no deseo... al que yo me niego a abandonar.

616
00:46:36,126 --> 00:46:36,960
Por favor.

617
00:46:38,420 --> 00:46:41,089
- No digas cosas que no sientes.
- Pero las siento.

618
00:46:43,592 --> 00:46:47,930
Es, precisamente, lo único
que he querido decirte por semanas.

619
00:46:48,013 --> 00:46:48,931
Pero...

620
00:46:49,807 --> 00:46:51,266
Colin, somos amigos.

621
00:46:53,268 --> 00:46:54,311
Sí, pero...

622
00:46:58,690 --> 00:46:59,608
Perdóname.

623
00:47:00,776 --> 00:47:02,611
No sé en qué estaba pensando.

624
00:47:05,364 --> 00:47:07,574

Pero muero por que seamos más que amigos.

625

00:47:10,786 --> 00:47:11,829
Mucho más.

626

00:49:38,767 --> 00:49:39,643
- ¡Colin!
- ¿Qué?

627

00:49:39,726 --> 00:49:40,560
Llegamos.

628

00:49:42,688 --> 00:49:43,522
Qué horror.

629

00:49:44,731 --> 00:49:46,483
¿No podía seguir conduciendo el cochero?

630

00:49:54,616 --> 00:49:56,034
¿Crees que alguien nos vio?

631

00:49:57,035 --> 00:49:59,121
No presté atención a nada en el trayecto.

632

00:50:23,020 --> 00:50:24,146
¿Qué estás haciendo?

633

00:50:36,742 --> 00:50:37,576
¿Colin?

634

00:50:44,458 --> 00:50:45,542
¿Vienes conmigo?

635

00:50:46,418 --> 00:50:47,252
¿Qué?

636

00:50:47,961 --> 00:50:49,546
Tu... tu familia me verá y...

637

00:50:49,629 --> 00:50:51,506
Por el amor de Dios,
Penelope Featherington,

638

00:50:51,590 --> 00:50:53,383
¿vas a casarte conmigo o no?

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.